

На 25 февруари 2010 г. гл. ас. д-р **Даниела Божидарова Константинова** защити дисертацията си пред СНС по СЕ към БАН. Тя е завършила специалност „Славянска филология – профил словашки език и литература” в СУ „Св. Климент Охридски” и от октомври 1999 г. е преподавател по словашки език към катедра „Славистика” на Филологическия факултет на ВТУ „Св. св. Кирил и Методий”. Била е на научни специализации през 2003 г., 2004 г., 2009 г. в университета „Коменски” в Братислава (Словакия), през 2010 г. в университета „Лоранд Йотвъош” в Будапеща (Унгария) и в Масариковия университет в Бърно (Чехия). Научните ѝ интереси са в областта на фразеологията, лингвокултурологията и теорията на превода.



Защитената дисертация е на тема „Иронията като начин на възприемане на света в българската и словашката фразеология” и представлява първото теоретическо и практическо сравнително-съпоставително изследване на иронията във фразеологията на два родствени езика – български и словашки. В началото е направен обширен преглед на иронията: като философско-естетическо понятие, като стилистичен похват, като техника и средство за изображение в художествената литература и като сложна езикова структура. Подробно са разгледани интерпретациите на езиковата ирония: като троп; като явление в рамките на прагматиката; като речеви акт; като импликатура в рамките на теорията на П. Грайс; като вид отношение. Дефинирани са ироничните фразеологизми, както и начините за създаване (засилване) на ироничен ефект във фразеологията. Направена е тематична класификация и семантично-формална съпоставка на ироничните фразеологизми в българския и словашкия език. Въз основа на възприети критерии са определени еквивалентни, близки и национално-специфични фразеологизми в двата езика. След това е извършен тематичен и образно-семантичен анализ на ироничните фразеологизми, въз основа на който са изведени обобщения за общочовешкото и национално-специфичното в българската и словашката фразеология, както и за приликите и разликите в начина, по който българи и словаци възприемат света чрез ирония.